



UNIVERZITA KOMENSKÉHO V BRATISLAVE  
FILOZOFICKÁ FAKULTA



N Á V R H

habilitačnej komisie na udelenie vedecko-pedagogického titulu *docent*

*Dr. phil. Beatriz Gómez-Pablos, PhD.*

v odbore *všeobecná jazykoveda*

V zmysle vyhl. MŠ SR č. 6/2005 Zb. § 1 odst. 15 a „Zásad UK“ k citovanej vyhl. čl.18 ods. 2, sa dňa **31. 5. 2018 uskutočnilo na Filozofickej fakulte UK v Bratislave habilitačné konanie na udelenie titulu „docent“ *Dr. phil. Beatriz Gómez-Pablos, PhD.*, v študijnom odbore *všeobecná jazykoveda*.**

Na základe súhlasu Vedeckej rady FiF UK jej predseda, prof. PhDr. Jaroslav Šušol, PhD., dekan fakulty, vymenoval habilitačnú komisiu v zložení:

**predseda:** prof. PhDr. Miroslav Dudok, DrSc. /FiF UK v Bratislave/

**členky:** doc. Mgr. Mária Spišiaková, PhD. /FAJ EU/

doc. PhDr. Ľudmila Mešková, PhD. /FF UMB/

**opONENTI:** prof. Dr. Coman Lupu /FLLS UB, Bukurešť/

em. O. Univ.-Prof. Dr. Michael Metzeltin /PKF Universität Wien/

doc. PhDr. Jana Lenghardtová, CSc. /bez afiliácie/

Zasadnutie komisie v zmysle cit. vyhlášky viedol jej predseda **prof. PhDr. Miroslav Dudok, DrSc.**, za účasti členov Vedeckej rady FiF UK (pozri prezenčnú listinu) a ďalších hostí.

**I.** V úvode habilitačnej prednášky *Norma a úzus španielskeho jazyka počas obdobia osvietenstva* habilitantka predstavila vzťah latinčiny a španielčiny v španielskom jazykovom prostredí v 16. storočí s dominujúcim kritériom zrozumiteľnosti jazyka vo verejnej komunikácii. Ťažiskom prednášky bol vzťah normy a úzu a snaha o stabilizáciu jazyka v podobe príručiek, gramatík a slovníkov. V 18. storočí sa ustáľovanie jazyka realizovalo cestou tvorby rozsiahleho Slovníka autorít Španielskou kráľovskou akadémiou a niekoľkých normatívnych diel. V závere prednášky zosumarizovala stabilizáciu jazykových pravidiel akadémiou, politickou podporou kráľa, vzájomným posilňovaním normy v podobe gramatiky a úzu zachytenom v slovníku.

Prednášku hodnotili 5 členovia Vedeckej rady FiF UK: prof. PhDr. Pavol Žigo, CSc., prof. PhDr. František Gahér, CSc., prof. PhDr. Ján Sopóci, PhD., prof. PhDr. Ondrej Mészáros, PhD., prof. PhDr. Peter Michalovič, CSc.

**II.** Priebeh obhajoby: Habilitantka predstavila svoju prácu *América en el Diccionario de Autoridades (1726-1739)*, v ktorej sa zaoberala lexikálnym aspektom Slovníka autorít v spojitosti s historickou lexikografiou, dejinami jazyka a dialektológiou. Analyzovala vzťah autorov k Amerike, diela z kánona a ich vzťah k Amerike a napokon slová a ich vzťah k Amerike. Objasnila metodológiu práce, definíciu amerikanizmov, fázy ich vzniku a kritériá ich výberu. V závere monografie na základe dôkladnej analýzy predstavila rozšírený repertoár podrobne zdôvodnených amerikanizmov.



# UNIVERZITA KOMENSKÉHO V BRATISLAVE

## FILOZOFICKÁ FAKULTA



Po predstavení monografie oponenti predniesli posudky. Za neprítomného oponenta prof. M. Metzeltina prečítala posudok členka komisie doc. M. Spišiaková. Oponenti vyzdvihli hlboké znalosti autorky z rôznych oblastí, bez ktorých by nebolo možné zachytiť toľko detailov súvisiacich s Amerikou. Ocenili tiež rozsiahly, inovatívny výskum a precízny spôsob spracovania výsledkov. V reakcii na posudky uchádzačka akceptovala pripomienky týkajúce sa spresnenia pôvodu niektorých slov, čo plánuje doplniť v druhom vydaní publikácie. S oponentmi diskutovala o pôvode vybraných amerikanizmov a objasnila rozšírenie ich významu na základe vonkajšej podobnosti pomenovaných objektov. Oponenti vyjadrili spokojnosť s odpoveďami.

Predseda habilitačnej komisie otvoril verejnú diskusiu, v ktorej vystúpila prof. M. Botiková s poznámkou o preberaní slov a nových produktov medzi Amerikou a Španielskom. Prof. P. Žigo diskutoval o paralelách medzi slovenským a španielskym jazykom v oblasti približovania grafickej a zvukovej podoby slov a o stimulačnom vplyve latinčiny na tvorbu slov v domácom jazyku. Habilitantka v odpovedi uviedla, že v španielčine sa napriek úsiliu nepodarilo úplne zjednotiť grafickú a zvukovú podobu slov, graféma a fonéma sa priblížili do tej miery, aby zostala zachovaná aj etymológia. Stáročia trvajúci vplyv latinčiny na španielčinu spôsobil, že najmä v renesancii boli z latinčiny prevzaté aj také slová, ktoré v španielčine už existovali. Španielsky variant sa používal ako hovorový a latinský ako knižný. Habilitantka kompetentne reagovala na všetky podnety v diskusii.

**III. Záver:** Na základe uvedeného zoznamu (životopis, prehľad pedagogickej činnosti, zoznam publikačnej činnosti, zoznam ďalších pôvodných odborných a umeleckých prác, zoznam ďalších ohlasov, charakteristiky najdôležitejších vedeckých výsledkov a charakteristiky k návrhu na vymenovanie uchádzačky za docentku) habilitačná komisia vypracovala návrh na udelenie **Dr. phil. Beatriz Gómez-Pablos, PhD.**, vedecko-pedagogického titulu **docentka** v odbore **všeobecná jazykoveda** a v počte hlasov 5 kladných z 5 prítomných členov komisie odporúčala uchádzačku VR FiF UK.

V Bratislave 31. 5. 2018

prof. PhDr. Miroslav Dudok, DrSc.  
predseda habilitačnej komisie